



Nuestro Vecindario

Invierno de 2013

Recordamos a Jerome E. Miller



El 30 de septiembre, la municipalidad de Phoenix recibió noticias que el subgerente municipal recién jubilado Jerome E. Miller había fallecido. Para quienes no lo hayan conocido, Jerome fue empleado de la municipalidad durante 17 años antes de jubilarse a principios de este año. Pasó gran parte de esos años como director del Departamento de Servicios a los Vecindarios.

La muerte de Jerome ha sido una pérdida devastadora para muchos de nuestros empleados municipales a través de la organización entera; para muchos, Jerome fue un mentor, líder, confidente, animador y amigo. Él estableció el nivel ejemplar en cuanto a servicio público y quienes lo conocieron ahora son mejores funcionarios públicos gracias a su liderazgo.

Hizo hincapié en demostrar su apoyo a los empleados y a la comunidad que amaba asistiendo a tanto evento como le fuera posible. Durante un evento de limpieza reciente, develamos un diseño para un remolque de herramientas con una dedicatoria especial para Jerome. No le gustaba ser el centro de atención, pero esto fue lo menos que pudimos hacer para que todos lo recuerden en eventos futuros de limpieza en la comunidad.

Agradecemos a todos los que asistieron a la celebración de su vida a ofrecer sus respetos. Si no tuvo oportunidad de asistir, puede ver la ceremonia en línea en phoenix.gov/11, bajo "Specials".

Deseo expresar mi agradecimiento personal a Jerome por sus años de liderazgo, amistad, orientación y dedicación a la ciudad que ambos tanto amamos. Jerome, siempre se te echará de menos y nunca te olvidaremos.

Chris Hallett
Director, Departamento de Servicios a los Vecindarios



Adentro

La universidad vecinal: "Neighborhoodology"	2
El programa de adquisición de viviendas ayuda a los compradores a superar obstáculos del mercado	2
Despedida a los concejales Tom Simplot y Michael Johnson	3
Felicitaciones al NSD	3
Consulte los "días de no quemar" antes de encender su chimenea	3
Ayúdenos a luchar contra el deterioro, ¡al reportarlo!	4
Esté informado: Incluya a su organización en la lista	4
Asistencia gratuita para sus impuestos	4
Calendario	4
Presentamos nuevos Cazadores de Deterioro Voluntarios	5
Consejos de Energize Phoenix	5
Especialistas vecinales están aquí para ayudar	5

La universidad vecinal: “Neighborhoodology”

Este año los especialistas vecinales de NSD han estado sumamente ocupados con el lanzamiento de la universidad vecinal: Neighborhoodology.

El programa de Neighborhoodology es para las organizaciones vecinales existentes reconocidas por la municipalidad que buscan revitalizar a su liderazgo. Los integrantes amplían su capacitación con experiencia práctica más interactiva con el fin de aumentar los conocimientos acerca de la participación cívica y formación comunitaria. Estos cursos están diseñados específicamente para brindar a las asociaciones vecinales y grupos de vigilancia de cuadras activos mayor detalle e información que les ayudará a trabajar en su comunidad y con la municipalidad.

Neighborhoodology consiste de aproximadamente 10 horas de instrucción central, actividades prácticas y cursos electivos necesarios que deberán completarse en un período de nueve meses, y que culmina con un proyecto comunitario como toque final. Neighborhoodology inició este año con un piloto de cuatro organizaciones vecinales establecidas y actualmente hay cuatro organizaciones más que



Residentes participaron en Neighborhoodology a principios de este año.

participan en el programa. Para finales de este año, más de 30 líderes de la comunidad provenientes de ocho organizaciones vecinales habrán cumplido con Neighborhoodology de la universidad vecinal.

Para mayores informes, comuníquese con Michael Pinder al 602-534-4444 ó por correo electrónico a michael.pinder@phoenix.gov.

El programa de adquisición de viviendas ayuda a los compradores a superar obstáculos del mercado

La falta de hogares listados para venta, tasas de interés en alza, y contar con ahorros para el pago inicial y los costos de cierre son solo algunos de los obstáculos que se presentan hoy en día a los compradores en el mercado de vivienda.

El Programa de Estabilización de Vecindarios de la municipalidad de Phoenix (NSP, por sus siglas en inglés) ayuda a compradores de vivienda en camino a adquirir su vivienda propia recién remodelada. NSP aún tiene casas disponibles y habrá más disponibles para los compradores de vivienda que califiquen en los próximos meses. ¿Qué significa esto para las personas interesadas en comprar una residencia en la ciudad de Phoenix? Significa que tendrán la oportunidad de recibir \$15,000 para ayudar con el depósito inicial y gastos de escrituración para la compra de una vivienda lista para mudarse, evitando las batallas de licitación.

“Antes de enterarnos del programa de asistencia de vivienda de la ciudad, nos perdimos la licitación de veintiún casas. Algunas de las ofertas fueron ofertas ciegas y aun así no podíamos comprar una casa,” indicó Erika Rodríguez-Nievez, quien recién compró a través de NSP. Ahora Erika y su familia viven en una casa unifamiliar bellamente remodelada en el oeste de Phoenix, donde originalmente buscaban comprar.

NSP se ha dedicado a mejorar vecindarios de Phoenix desde 2009 ofreciendo oportunidad e incentivos a compradores de viviendas y a la ocupación de casas que estuvieran desocupadas debido a ejecuciones hipotecarias. Desde entonces, ha logrado ayudar a 513 familias a hacerse propietarios de vivienda; a poner en uso productivo a 320 residencias vacantes por ejecuciones hipotecarias; y ha brindado educación sobre la compra de vivienda a más de 2,150 compradores.

Muchos de estos logros se efectuaron al comprar y renovar residencias que anteriormente se hubieran abandonado, para ponerlas en condición habitable. Mediante este proceso toda casa recibió mejoras de eficiencia energética, mayor atractivo de fachada y mejor acabado de diseño para estar listas para mudarse. Beneficios adicionales a los compradores incluyen una garantía para vivienda, educación previa a la compra, además de asistencia cordial durante todo el proceso.

Con la entrada de aún más viviendas en los próximos meses, se recomienda mucho que compradores interesados entren al programa cuanto antes.

Para informarse más acerca de los criterios de elegibilidad y por dónde empezar, llame al 602-262-6602 ó visite phoenix.gov/nsphome.



Erika Rodríguez-Nievez y su familia son los orgullosos propietarios de una vivienda adquirida a través del Programa de Estabilización de Vecindarios de NSD.

Despedida a los concejales Tom Simplot y Michael Johnson

El 2 de enero de 2014, los concejales Tom Simplot y Michael Johnson dejarán sus puestos en el Concejo Municipal después de cumplir 10 y 12 años, respectivamente, de servicio dedicado. Ambos eran firmes partidarios del Departamento de Servicios a los Vecindarios y sus empleados.

Ambos concejales sirvieron en el Subcomité de Vecindarios, Vivienda y Desarrollo, que brindó la orientación y fijó el rumbo para los programas del NSD. El Concejal Simplot también sirvió como copresidente del grupo de trabajo contra el graffiti de la municipalidad.

NSD echará de menos a ambos concejales y aprovechamos la oportunidad para desearles éxito en sus próximas diligencias.



Tom Simplot,
Distrito 4



Concejal Johnson ayuda a los jóvenes durante una limpieza comunitaria.



Michael Johnson,
Distrito 8



Concejal Simplot dirige a la multitud en el evento inicial de Phoenix libre de graffiti: ¡Elimínalo!

Felicitaciones al NSD

El Programa de Estabilización de Vecindarios del NSD fue seleccionado para un honor superior en los prestigiosos premios Valley Forward Environmental Excellence Awards, con el primer lugar de Crescordia en la categoría de comunidades sustentables. Asimismo, la colonia financiada por NSP de Gordon Estates recibió un premio de mérito en la categoría de edificios y estructuras residenciales.



Jesse Garcia y Chris Christenson de NSD reciben el Crescordia con el Director de NSD Chris Hallett (centro).

Arizona Forward, en colaboración con SRP, presentó los premios 33^a Annual Valley Forward Environmental Excellence Awards a principios de septiembre. Considerados como el "Oscar" de la comunidad ambiental, el evento es el concurso más antiguo de su tipo en Arizona. Este año hubo más de 110 concursantes.

Además de la Crescordia, se reconoció a Mandalay Homes, socio del programa de estabilización de vecindarios de la municipalidad de Phoenix, con un Premio de Innovación de Viviendas por el Departamento de Energía de los EE.UU. (DOE). Mandalay Homes fue honrado como el máximo ganador en la categoría de Constructor de Viviendas Asequibles del Challenge Home Builder Awards del DOE.

El premio del Challenge Home Builder del DOE se reconoce a los constructores que están cambiando la manera en que se diseña y se fabrican las viviendas y simbolizan excelencia en la construcción de residencias. Solo un grupo selecto de los principales constructores del país cumplen los extraordinarios niveles de excelencia y calidad que especifican las normas del Departamento de Energía. Mandalay Homes fue seleccionado para el premio mayor de entre cuatro Constructores de Viviendas Asequibles premiados. La DOE presenta a Mandalay Homes en un estudio detallado de caso que destaca los logros del proyecto; se puede consultar en línea en phoenix.gov/nsd/nsp-doe-mandalay_2013.pdf.



Jesse Garcia de NSD y Dave Everson de Mandalay Homes aceptan el premio de Innovación de Viviendas del DOE

Consulte los "días de no quemar" antes de encender su chimenea

Es tentador el crujir de leños en la chimenea durante esta época del año, especialmente en la temporada de fiestas, pero primero deberá confirmar que esté bien encender un fuego de leña.

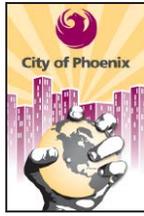
Las temperaturas más bajas del otoño e invierno pueden atrapar la contaminación del aire más cerca a la tierra, por lo que el Condado de Maricopa establece días de no quemar para aliviar los altos niveles de contaminación del aire. En días de no quemar, se pide a los residentes del Valle que se abstengan de quemar leña en chimeneas, estufas a leña y hogueras al aire libre. Infraactores podrán estar sujetos a multas.

Está permitido operar aparatos de gas natural o de fuego limpio en los días de no quema. Si usted precisa quemar leña, utilice sólo madera seca estacionada porque ésta calienta su hogar con mayor eficiencia. También puede reducir la contaminación al no conducir después de las 4 p.m. y combinar sus mandados cuanto sea posible.

Ayude a proteger la salud de nuestros residentes; no queme leña en días de no quemar. Para averiguar si existen restricciones para quemar leña, visite CleanAirMakeMore.com o llame a la línea de quema del Condado de Maricopa al 602-506-6400.

Ayúdenos a luchar contra el deterioro, ¡al reportarlo!

El año nuevo está a vuelta de la esquina y el Departamento de Servicios a los Vecindarios desea tomar un momento para agradecer a los residentes por su dedicación durante todo este año pasado para mantener los vecindarios de Phoenix libres de deterioro. NSD aprecia cada hora de voluntariado y el personal invita a los residentes ¡a seguir este empeño! Incluso, si uno no tiene el tiempo para ser voluntario, hay maneras diversas de ayudar.



El reportar deterioro en la ciudad es una de las cosas más fáciles que pueden hacer los residentes. Baje el app gratuito "MyPhxAz" y reporte las infracciones comunes de deterioro (como graffiti, letreros prohibidos, pasto y malas hierbas altas y más). Es fácil de usar y una manera conveniente de reportar infracciones.

Los residentes también pueden llamar al 602-534-4444 ó enviar un correo electrónico a blight@phoenix.gov con la dirección y una foto de la infracción. ¡Trabajemos juntos para mantener nuestros vecindarios bellos y limpios!

Esté informado: Incluya a su organización en la lista

¿Busca estar conectado con la municipalidad acerca de limpiezas en los vecindarios, capacitación para la eliminación de graffiti, y demás noticias en su comunidad? El Departamento de Servicios a los Vecindarios de la ciudad (NSD, por sus siglas en inglés) está actualizando su listado de organizaciones vecinales.

El listado de notificación vecinal es una herramienta imprescindible que utiliza la municipalidad de Phoenix para comunicarse con las organizaciones vecinales acerca de eventos y talleres patrocinados por la municipalidad, oportunidades de subsidios, reuniones públicas e iniciativas, así como para pedir contribuciones de la comunidad acerca de varios proyectos.

Además de mantenerse al tanto de asuntos municipales, las organizaciones vecinales registradas con la ciudad califican para que se les preste gratis herramientas mediante el programa de préstamo de herramientas del departamento.

Las organizaciones que actualmente aparecen en la lista pueden poner al corriente sus datos que están en línea, llamando al 602-534-4444. Para incluir a su organización vecinal en la lista, baje el formato para el directorio de la página phoenix.gov/NSD y envíe el formato completado por correo electrónico a nnet.nsd@phoenix.gov, o lo puede enviar por correo postal dirigido a: Phoenix City Hall, Neighborhood Services Department, 200 W. Washington St., fourth floor, Attention: Neighborhood Notification, Phoenix, AZ 85003. Puede recibir un formato por correo al solicitarlo. Para informarse cómo incluir su organización en la lista, llame al 602-534-4444

Asistencia gratuita para sus impuestos

La campaña del Crédito por Ingreso del Trabajo (EITC, por sus siglas en inglés) del Departamento de Servicios Humanos ayuda a familias trabajadoras de ingresos bajos y moderados, con ingresos menores de \$51,567 en 2013, con servicios gratuitos para presentar sus declaraciones de impuestos y recibir el crédito EITC de hasta \$6,044.

Es posible que individuos y familias que califiquen también puedan solicitar el crédito tributario por hijos y el crédito de educación en los sitios de preparación gratuita de impuestos de la municipalidad. Se abrirán dieciocho sitios principales a partir del 1° de febrero, donde se ofrecerá servicios gratuitos para declaraciones de impuestos.

Individuos y familias podrán presentar sus impuestos en línea gratis en myfreetaxes.com/phoenix si sus ingresos fueron menores de \$58,000.

Para mayor información sobre el programa EITC, así como los lugares y días de operación, visite phoenix.gov/eitc o llame al 1-877-211-8661. Para información acerca del EITC a través del valle, llame a la línea de Información Comunitaria y Referencias al 2-1-1 ó visite 211arizona.org.

CALENDARIO

Para inscribirse, o para mayor información sobre cualquiera de las clases a continuación que se ofrecen a través de la Universidad Vecinal, llame al 602-534-4444 ó visite phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege.

ENERO

- 11 Taller práctico para rociadores de pintura**
Sábado, de 8 a 10 a.m., NSD West Facility, 3325 W. Flower St.
- 14 Gravámenes, reuniones de mesas directivas y cobranzas (ABC, por sus siglas en inglés), y Convenios, condiciones y restricciones (CC&R, por sus siglas en inglés)**
Martes, de 6 a 8 p.m., Burton Barr Central Library, 1221 N. Central Ave., Más información: 602-495-0380
- 17 Taller para propietarios e inquilinos**
Jueves, de 6 a 9 p.m., Adam Diaz Senior Center, 4115 W. Thomas Road

MARZO

- 4 Orientación para Cazadores de Deterioro Voluntarios**
Martes, de 6 a 8 p.m., NSD West Facility, 3325 W. Flower St.
- 11 Usted y los medios sociales/Mayor seguridad en las redes sociales**
Martes, de 6 a 8 p.m., Burton Barr Central Library, 1221 N. Central Ave.
- 15 Taller práctico para rociadores de pintura**
Sábado, de 8 a 10 a.m., NSD West Facility, 3325 W. Flower St.

Presentamos nuevos Cazadores de Deterioro Voluntarios

Felicidades a los siguientes graduados del programa de capacitación de Cazadores de Deterioro Voluntarios (BBV, por sus siglas en inglés): Gregorio Barboza, Benjamín Chávez, Manuel Coss Bustillos, Alex Guerrero, Victoria (Vickie) Jáquez, Sherrie Jones, Rubi Mata-Chavira, Bárbara Malcom, Theodore (Ted) Montijo, Virginia Murfin, Víctor Rodríguez, Todd Russ, Efraín Serrano, Janet Serrano, Andrea Vásquez y Sonia Vélez. ¡El personal NSD espera con interés trabajar con ustedes para ayudar a combatir el deterioro en nuestros vecindarios!



Director del NSD Chris Hallett y Subdirector Erynn Crowley felicitan a Virginia Murfin al completar el programa de BBV.



Clase 10 del programa de Cazadores de Deterioro Voluntarios con Chris Hallett de NSD (izquierda), Erynn Crowley (primera fila, extrema derecha) y William Hogans (al centro, fila delantera).

Se invita a los residentes interesados en aprender más acerca del programa BBV a que asistan a una sesión de orientación que se ofrecerá el martes, 4 de marzo, de las 6 a las 8 p.m. en el NSD West Facility, 3325 W. Flower St. Confirme su asistencia al 602-534-4444 ó visite la página web phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege.

Consejos de Energize Phoenix

Conforme bajan las temperaturas se van encendiendo los calefactores. Aquí le ofrecemos algunos consejos para ahorrar energía en su hogar:

- Cambie el filtro de aire con regularidad. Inspeccione el filtro cada mes, especialmente en los meses de uso pesado (invierno y verano). Si se ve sucio el filtro después de un mes, cámbielo; como mínimo, cambie el filtro cada tres meses. Un filtro sucio disminuye el flujo de aire ocasionando que el sistema funcione más duro para mantener el calor y se desperdicia energía. Un filtro limpio también evitará la acumulación de polvo y mugre en el sistema.

- Afine el sistema de HVAC cada año. Así como puede mejorar el consumo de gasolina de su auto con una afinación, un ajuste anual a su sistema de calefacción y acondicionador de aire puede mejorar la eficiencia y su confort.
- Instale un termostato programable. Un termostato programable es ideal para los residentes que están lejos de casa durante horas determinadas de la semana. Un termostato programable puede ahorrar cerca de \$180 cada año en costos de energía al usar una configuración preprogramada adecuada.



Para más consejos, visite nuestra página de Facebook en facebook.com/PhoenixNeighborhood para una serie de videos cortos que destacan maneras sencillas en las que puede usted ahorrar energía ¡y dinero!.

Especialistas vecinales están aquí para ayudar

Los especialistas vecinales sirven como enlaces municipales para los residentes, respondiendo a sus preguntas sobre los programas y servicios municipales, la organización de reuniones y limpiezas comunitarias, y colaborar con otras agencias y departamentos municipales en la prestación de servicios. Hay ocho especialistas vecinales disponibles, dispuestos a ayudar a su organización.

Para hallar al especialista asignado a su zona, visite phoenix.gov/nsd y haga clic en "Find your Neighborhood Specialist." En seguida ingrese su dirección para conectarse con su representante asignado. También se le presentarán datos útiles de la municipalidad relacionados con su dirección, incluyendo datos sobre su delegación de policía y su concejal municipal.

A menudo se verá a los especialistas asignados en las reuniones comunitarias, las limpiezas y demás eventos en los vecindarios. Muchos facilitan talleres de la universidad vecinal, incluso de Neighborhoodology. Debido a la gran cantidad de información que ellos conocen acerca de la municipalidad de Phoenix, pueden ayudarle con respuestas a sus preguntas acerca de diversos servicios de la municipalidad.

Para obtener más información o para hablar con un especialista vecinal, llame al 602-534-4444.





Municipalidad de Phoenix

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS
A LOS VECINDARIOS
200 W. Washington St., 4º Piso
Phoenix, Arizona 85003-1611

ADDRESS SERVICE REQUESTED

PRSR STD
US POSTAGE
PAID
PHOENIX AZ
PERMIT NO 5715



Contacta a NSD

Departamento de Servicios a los Vecindarios
(Neighborhood Services Department)602-534-4444
ónsd@phoenix.gov

Aplicación del Código (Code Enforcement)
o Cazadores de Graffiti602-534-4444
.blight@phoenix.gov

Asesoría para propietarios e inquilinos
(Landlord/Tenant counseling)602-534-4444
ólandlord.tenant.nsd@phoenix.gov

Universidad Vecinal
("Neighborhood College")602-534-4444
óneighborhood.college@phoenix.gov

Programa de Estabilización de Vecindarios
(Neighborhood Stabilization Program) . . .602-262-6602
óinfo@nspphoenix.gov

Préstamo de Herramientas, Carro de Compras y
Retiro de letreros ilegales (Tool Lending, Shopping Cart
and Illegal Signs Removal)602-495-0323



@PHXNeighborhood



/PhoenixNeighborhood

Concejo Municipal de Phoenix

Mayor Greg Stanton 602-262-7111
mayor.stanton@phoenix.gov

Bill Gates, Distrito 3
Vicealcalde 602-262-7441
council.district.3@phoenix.gov

Thelda Williams, Distrito 1 602-262-7444
council.district.1@phoenix.gov

Jim Waring, Distrito 2 602-262-7445
council.district.2@phoenix.gov

Tom Simplot, Distrito 4 602-262-7447
council.district.4@phoenix.gov

Daniel Valenzuela, Distrito 5 602-262-7446
council.district.5@phoenix.gov

Sal DiCiccio, Distrito 6 602-262-7491
council.district.6@phoenix.gov

Michael Nowakowski, Distrito 7 602-262-7492
council.district.7@phoenix.gov

Michael Johnson, Distrito 8 602-262-7493
council.district.8@phoenix.gov

phoenix.gov/NSD

Para recibir esta información en otro tipo de formato impreso o de audio, comuníquese con el Departamento de Servicios a los Vecindarios, 200 W. Washington St., 4th Floor, Phoenix, AZ 85003 | Número de voz 602-534-4444 | TTY 602-495-0685